

# beper

Cod.:C107UTT002

Fig.A



## IT - TRITATUTTO MANUALE A CORDA

### Descrizione del prodotto Fig.A

1. Coperchio con sistema di sicurezza
2. Maniglia a trazione
3. Contenitore
4. Gruppo di taglio

### Istruzioni d'uso

Rimuovere il coperchio girandolo in senso antiorario.  
Rimuovere il gruppo di taglio con cautela senza toccare le lame, poiché, molto taglienti. Prima del primo utilizzo, lavare tutte le parti.  
Appoggiare il gruppo di taglio sul perno centrale del contenitore.  
Distribuire uniformemente il cibo da tritare all'interno del contenitore senza esagerare con le quantità.  
Posizionare il coperchio sopra il contenitore in modo che le linguette sporgenti del contenitore siano in prossimità dei loro incastri posizionati sul bordo del coperchio. Ruotare il coperchio in senso orario affinché le linguette di bloccaggio vadano ad incastrarsi completamente nell'apposite fessure.  
Tirare e rilasciare la maniglia con un movimento continuo fino a quando non si ottiene il risultato desiderato.

### Avvertenze sugli alimenti da tritare

Non tritare alimenti duri come ghiaccio, cibi surgelati, chicchi di caffè, spezie dure.  
La carne deve essere tagliata a pezzetti (non più spessi di 1 cm circa).  
Le carote o le noci devono essere tagliate a cubetti (di 2 cm circa) prima di essere inseriti nel tritatutto.  
Non versare liquidi nel contenitore quando si tritano gli alimenti.

### Pulizia e manutenzione

Il contenitore può essere lavato in lavastoviglie.  
Il coperchio e il gruppo di taglio possono essere lavati con acqua e detersivo per piatti e non possono essere lavati in lavastoviglie.  
Non usare prodotti abrasivi, spugne metalliche perché potrebbero danneggiare le superfici del tritatutto.  
Alcuni alimenti possono scolorire la plastica, senza compromettere il sapore dei cibi.  
Prima di riporre il tritatutto, accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.  
Conservare il tritatutto in un luogo asciutto e pulito.

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e miglioramenti al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

### CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.  
La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.  
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### CONDIZIONI DI GARANZIA

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.  
Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:  
a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,  
b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,  
c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,  
d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,

e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)  
f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.  
L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.  
La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.  
Beper S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:  
[assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## EN - MANUAL CORD CHOPPER

### Product description Fig.A

1. Lid with safety system
2. Pull handle
3. Container
4. Blade unit

### Instructions for use

Remove the lid by turning it anticlockwise.  
Remove the blade unit carefully without touching the blades, as they are very sharp.  
Wash all the components before the first use.  
Place the blade unit on the central pin of the container.  
Distribute evenly the ingredients to be chopped inside the container without exaggerating the quantity.  
Place the lid on top of the container so that the buffers on the edge of the container are inserted into the grooves located on the edge of the lid. Turn the lid clockwise so that the buffers fit completely into the grooves.  
Pull and release the handle with a continuous movement until you get the desired result.

### Warnings on food to be chopped

Do not chop hard food such as ice, frozen food, coffee beans, hard spices.  
Meat must be cut into small pieces (no thicker than about 1 cm).  
Carrots or walnuts must be cut into cubes (approximately 2 cm) before being put into the chopper.  
Do not pour liquids into the container when chopping food.

### Cleaning and maintenance

The container can be washed in the dishwasher.  
Lid and blade unit can be washed with water and dish soap and cannot be washed in the dishwasher.  
Do not use abrasive products or metal sponges as they could damage the surfaces of the chopper.  
Some ingredients may discolour the plastic, without affecting the taste of the foods.  
Before storing the chopper, make sure all parts are completely dry.  
Store the chopper in a dry and clean place.

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

### GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:  
- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.  
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.  
- The purchase receipt shall be presented.  
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.  
For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.  
In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department beper.  
E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

## FR - HACHOIR MANUEL À CORDE

### Description du produit Imag. A

1. Couverture avec système de sécurité
2. Poignée à traction
3. Conteneur
4. Groupe de coupe

### Instructions d'utilisation

Retirez le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
Retirez l'unité de coupe avec précaution sans toucher les lames, car elles sont très coupantes.  
Lavez toutes les pièces avant la première utilisation.  
Placez l'unité de hachage sur la broche centrale du récipient.  
Répartissez uniformément les aliments à hacher à l'intérieur du récipient sans exagérer les quantités.  
Placez le couvercle sur le récipient de sorte que les languettes saillantes du récipient soient à proximité de leurs fentes sur le bord du couvercle. Tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre pour que les languettes de verrouillage soient entièrement engagées dans les fentes.  
Tirez et relâchez la poignée en un mouvement continu jusqu'à ce que vous obteniez le résultat souhaité.

### Avertissements sur les aliments à hacher

Ne pas couper les aliments durs tels que la glace, les aliments surgelés, les grains de café, les épices dures.  
La viande doit être coupée en petits morceaux (pas plus épais qu'environ 1 cm).  
Les carottes ou les noix doivent être coupées en cubes (environ 2 cm) avant d'être mises dans le hachoir.  
Ne pas verser de liquide dans le récipient lorsque vous coupez des aliments.

### Nettoyage et entretien

Le récipient peut être lavé au lave-vaisselle.  
Le couvercle et l'unité de coupe peuvent être lavés à l'eau et au liquide vaisselle et ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.  
Ne pas utiliser les produits abrasifs, les éponges métalliques, car ils pourraient endommager les surfaces du broyeur.  
Certains aliments peuvent décolorer le plastique sans compromettre le goût des aliments.  
Avant de ranger le broyeur, assurez-vous que toutes les parties sont complètement sèches.  
Conservé le broyeur dans un endroit sec et propre.

Dans un souci de constante amélioration, Beper se réserve la faculté d'apporter des modifications ou améliorations à ce produit sans préavis.

### CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.  
La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté.  
Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalideront automatiquement la garantie.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits beper.

Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé beper le plus proche de chez vous.

## DE - MANUELLER ZERKLEINERER

### Produktbeschreibung Abb.A

1. Deckel mit Sicherheitssystem
2. Ziehgriff
3. Behälter
4. Schneideeinheit

### Betriebsanleitung

Entfernen Sie die Abdeckung, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
Entfernen Sie die Schneideinheit vorsichtig, ohne die Klingen zu berühren, da diese sehr scharf sind.  
Waschen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch.  
Setzen Sie die Schneideinheit auf den Mittelstift des Behälters.  
Verteilen Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel gleichmäßig im Behälter, ohne mit der Menge zu übertreiben.  
Legen Sie den Deckel so auf den Behälter, dass sich die hervorstehenden Laschen des Behälters in unmittelbarer Nähe zu ihren Schlitzen am Rand des Deckels befinden. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, so dass die Verriegelungslaschen vollständig in den Schlitzen eingearbeitet sind.  
Ziehen Sie an den Griff und lassen Sie ihn wieder los in einer kontinuierlichen Bewegung, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

### Hinweise für die zu zerkleinernden Lebensmittel

Zerkleinern Sie keine harten Lebensmittel wie Eis, Tiefkühkost, Kaffeebohnen, harte Gewürze.  
Das Fleisch sollte in kleine Stücke geschnitten werden (nicht dicker als ca. 1 cm).  
Karotten oder Nüsse sollten in Würfel (ca. 2 cm) geschnitten werden, bevor sie in die Küchenmaschine gegeben werden.  
Schütten Sie beim Zerkleinern von Lebensmitteln keine Flüssigkeiten in den Behälter.

### Reinigung und Wartung

Der Behälter kann in der Spülmaschine gereinigt werden.  
Der Deckel und das Schneidwerk sind mit Wasser und Spülmittel abwaschbar und können nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.  
Verwenden Sie keine Scheuermittel, Metallschwämme, da diese die Flächen des Gerätes beschädigen können.  
Einige Lebensmittel können den Kunststoff verfärben, ohne den Geschmack der Lebensmittel zu beeinträchtigen.  
Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie die Küchenmaschine lagern.  
Lagern Sie die Küchenmaschine an einem trockenen, sauberen Ort.

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

### GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.  
Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.  
Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

Treten sie bitte in Verbindung mit ihren Händler in ihrem Land oder post sales abteilung von fa. Beper.  
E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren Händler nennen wird

## ES - PICADORA MANUAL CON CUERDA

### Descripción del aparato Fig A

1. Tapa con sistema de seguridad
2. Mango de tracción
3. Recipiente
4. Unidad de corte

### Instrucciones de uso

Quite la tapa girándola en sentido antihorario.  
Quite la unidad de corte con cuidado sin tocar las cuchillas, ya que están muy afiladas.  
Antes del primer uso, lave todas las piezas.  
Apoye la unidad de corte en el perno central del recipiente.  
Distribuya uniformemente la comida a picar dentro del recipiente sin exagerar con las cantidades.  
Coloque la tapa sobre el recipiente de modo que las lengüetas que sobresalen del recipiente estén cerca de sus ranuras ubicadas en el borde de la tapa.  
Gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj para que las lengüetas de bloqueo se encajen completamente en las ranuras correspondientes.  
Tire y vuelva a dejar el mango con un movimiento continuo hasta lograr el resultado deseado.

